La intransitividad escindida en caquinte*

Zachary O'Hagan
Universidad de California, Berkeley

∼

Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA VII)

29 de octubre de 2015†

1. Introducción

- El caquinte es un idioma vital de la rama kampa de la familia arawak con 300-400 hablantes, residentes de las regiones de Junín y Cusco en la Amazonía peruana
- El argumento único (S) de un verbo intransitivo puede marcarse de dos maneras (1a,b)[1]
  - No hay clases de verbos que sigan sólamente un patrón u otro (cf. "split-S, fluid-S")

(1) a. Nokoraketahi akaniki Kitepanpaniki. S-V
no- *korake -t -ah -i akaniki Kitepa*N*pani =ki*
1S- venir -EPC -REG -REAL.I aquí Kitepámpani =LOC
'Regresé nuevamente a Kitepámpani.' (tsh152)

b. Imaika koraketahana. V=S
imaika korake -t -ah -i **=na**
ahora venir -EPC -REG -REAL.I =1S
'Ahora estoy de regreso.' (okp115)

*Los datos en que este artículo está basado vienen de un corpus de textos de más de 5000 líneas, recolectado por el autor durante viajes de trabajo de campo en 2014 y 2015. Cada ejemplo incluye una indicación del texto del cual fue extraído y el número de la línea. Les agradezco a Antonina Salazar Torres, Joy Salazar Torres, Emilia Sergio Salazar, Miguel Sergio Salazar y los demás residentes de Kitepámpani la paciencia que han demostrado en enseñarme su idioma. Chris Beier, Lev Michael y Ken Swift siempre contribuyen a mi entendimiento de los idiomas kampa.

†Las abreviaturas usadas están basadas en el inglés con traducción al castellano: ABL = ablativo; ADD = aditivo; ALL = alativo; ANTIP = antipasivo; AP = posesión alienable; APPL = aplicativo; AUG = aumentativo; CNTR = contrastivo; DEM = demostrativo; DSTR = distributivo; EPC = consonante epentético; DIR = direccional; EPV = vocal epentética; F = femenino; FE = ego femenino; FRUST = frustrativo; HORT = hortativo; IDEO = ideófono; INCL = inclusivo; INDR = indirecto; IRR = irrealis; LOC = locativo; M = masculino; NEG = negación; O = objeto; P = posesivo; PART = partitivo; PL = plural; PRES = presentativo; PRO = pronombre; REAL = realis; REAS = razón; REG = regresivo; S = sujeto; SC = cambio de escena ('scene change'); SS= misma postura ('same stance'); TS = especificidad temporal.

[1]Esta alternancia ha sido notada en la familia kampa a lo menos desde las investigaciones de Willard Kindberg (1961:523). La intransitividad escindida es bastante común en los idiomas arawak (Aikhenvald (2001); Danielsen and Granadillo (2008); Facundes (2000); *inter alia*). Véase a Durand (to appear) para una visión general.

- En caquinte esta alternancia varía por una distinción **semántica** de aspecto temporal
  - los marcadores S_P participan en una construcción que codifica el aspect imperfectivo
  - en términos de Klein (1994), el caquinte lexicaliza los estados finales ('Target State')

1.1. Breve historia de la intransitividad escindida

- La intransitividad escindida ha sido reconocida como fenómeno **semántico** por casi 100 años

> It follows clearly enough from Uhlenbeck's [1916] evidence ... that the **ordinary contrast between subject and object does not hold** in these languages...
>
> (Sapir (1917:85), énfasis añadido)

> We must consider the principle of lexical opposition of verbs not according to transitivity-intransitivity of the action communicated ... but according to the feature of its activity-inactivity ... **an opposition ... of stative and active verbs**.
>
> (Klimov (1974:14), énfasis añadido)

> Grammatical systems in which the arguments of some intransitive verbs are categorized with transitive agents and the arguments of others with transitive patients have been designated by a variety of labels, among them active, including active-neutral, active-inactive, active-static, or stative-active ...; agentive or agent-patient...; split S ...; and split intransitive...
>
> (Mithun 1991:511)

> ...a fascinating group of languages which has syntactically based marking for transitive verbs – always marking A and O in the same way for a given verb – but uses semantically based marking for intransitive verbs – with direct marking reflecting the **semantics of each particular instance of use**. The typical situation in such a language – which I call 'fluid-S' – is for each intransitive verb to have the possibility of two kinds of marking for its core NPs – one (S_A, the same as on a transitive A) to be used when the referent of the S NP **controls the activity**, and the other (S_O, the same as on a transitive O) when **control is lacking**.
>
> (Dixon (1994:78), énfasis añadido)

> ...we proposed the label **'semantic alignment'** for the language type under consideration. The term 'Split-S' (Dixon 1979) only makes sense when one views semantically aligned languages as somehow derivative of accusative or ergative languages ... The term 'split intransitive' (Merlan 1985) similarly implies an S category, although less directly. 'Stative-active' or simply 'active' are also unfortunate terms, since the type of language to which they have been applied include languages for which the dichotomy of stativity vs. activity does not necessarily constitute a major organizing principle
>
> (Wichmann (2008:3-4), énfasis añadido)

- Esta distinción de alineamiento puede codificar una distinción entre:
  - papeles semánticos (activo-pasivo, división léxica)
  - aspectos temporales
  - control o falta de ello

- Los análisis del ashéninka (otro idioma kampa) han sido basados en la **pragmática**
- David Payne (1984a:49) – marcadores 'nominativos' (i.e., prefijos) son más activos

> I propose that "activity" rather than "transitivity" [véase a Hopper and Thompson (1980); ZJO] is the guiding principle for the grounding distinction in narrative. I further claim that grounding in narrative is a continuum corresponding in a direct way to the degree of "activity" ...

- Thomas Payne (1984b:222, 226, énfasis del autor) – cambios de la escena narrativa

> ...we find a high correlation between S_O coding and verbs of locomotion, even though such verbs involve volition, action and control on the part of their subjects. We will see that in Pajonal Campa ... S_O verbs are used as discourse structuring devices. Specifically, S_O verbs are used to indicate a change in locational scene.
>
> ...
>
> ...S_O verbs occur at changes in location (perhaps metaphorically extended to other kinds of transition, as in 9d) which are in some sense "climactic", i.e. they indicate the climax (or closure) of a high level of discourse unit.

- Ronald Anderson (1991:69, 70) – inferencias con respecto a las expectativas del oyente (en términos de Grice y Levinson)

> Un verbo estativo marcado señala implicaciones–I estereotípicas. El término no marcado *no-pok-a-i* 'vine (de regreso)' implica–I 'vine de regreso (como tú esperabas, en el modo normal, sin ningún propósito específico más que el llegar aquí etc.).
>
> ...
>
> El verbo estativo comunica al oyente: "Toma nota, tú sabes lo que significa esta palabra pero ahora significa algo diferente del significado estereotípico. Mira el contexto para ver lo que realmente significa."

- Judith Payne and David Payne (2005:37) – topicalidad (dis)continua

> ...split intransitivity in the Asheninka language is not a semantic or lexically marked split, but rather a pragmatic split which distinguishes topically continuous information from discontinuous information in narrative. The split appears to be on the way to becoming grammaticalized.

1.2. Datos gramaticales básicos

- El caquinte es un idioma aglutinativo polisintético de marcaje de núcleo ('head-marking')
- Dos categorías gramaticales obligatorias:
  1. persona del sujeto verbal (Cuadro 1)
  2. estado de realidad ('reality status', Cuadro 2) (Michael 2014)

Cuadro 1: Marcadores de persona verbales del caquinte

	A, S_A	P	S_P
1	*n(o)-*	*=na*	*=na*
1INCL	*a-*, *Ø-*	*=ahi*	*=ahi*
2	*p(i)-*	*=*N*pi*	*=*N*pi*
3M	*i-*, *y-*, *ir(i)-*	**=ri**	**=Ø**
3F	*o-*, *Ø-*	**=ro**	**=Ø**

- Dos clases de marcación de estado de realidad (Cuadro 2)[2]
  1. Clase-*i* típicamente se correlaciona con voz activa
  2. Clase-*a* se correlaciona con voz media (e.g., reflexivo, recíproco, ciertos predicados)

Cuadro 2: Marcación de estado de realidad

	Clase-*i*	Clase-*a*
REALIS	*-i*	*-a*
IRREALIS	*-e*	*-e*N*pa*

1.2.1. Marcación de persona de verbos transitivos

- El sujeto (A) de un verbo transitivo se marca con un prefijo; el objeto (P) con un enclítico
- El enclítico puede ocurrir con un objeto nominal (2) o ser la única expresión del objeto (3)

(2) "Nometohakeri tanpishinari." V=P NP_P

no- *metoh -ak*[3] *-i* **=ri** **ta**N**pishinari**
1S- matar -TS -REAL.I =3M.O tapir

"'Maté al tapir."' (kas82)

(3) "Heri tsimeri, nometohakeri." V=P

[2]Hay ciertos morfemas verbales y valores de estado de realidad que condicionan un cambio de una clase a otra. Además hay ciertas restricciones fonológicas pertenecientes a combinaciones de aspecto, estado de realidad, y enclíticos de persona (e.g., (1b)). En la interlinearización se dan las formas subyacentes, antes de los cambios que resultan de estas últimas restricciones fonológicas.

[3]Este morfema ha sido descrito como marcador de aspecto perfecto (Payne 1981:30) o perfectivo (Michael (2008:255-256)); Mihas (2010); Snell (2011:855); Swift (1988:50-51)) por varios autores tanto para el caquinte como para otros idiomas emparentados. Yo evitaré el uso de un término de aspecto en este trabajo por análisis más recientes que sugieren que *-ak* se debería analizar como marcador de especificidad temporal (Michael, p.c.), y por el hecho de que yo analizo la codificación del aspecto perfectivo a través de una alternancia de alineamiento (véase a §3).

he *-ri tsimeri* **no-** *metoh -ak -i* **=ri**
PRES -M pájaro.cantor 1S- matar -TS -REAL.I =3M.O

"'Aquí está un pájaro, le maté."' (kam34)

- Cuando el objeto es indefinido, no se marca en el verbo (4)

(4) ...imetohagarantavake katonkoniri. V NP_P

i- *metoh -a* *-gara*N*t -av* *-ak -i* **kato**N**koniri**
3M.S- matar -EPV -PART -DIR -TS -REAL.I Asháninka

'...mataron [i.e., los caquinte] a algunos asháninkas.' (ttk827)

- Un verbo transitivo carece de un objeto nominal (y un marcador de objeto) cuando se combina con el antipasivo *-a*N*t* (5)

(5) "Imetohantapohi Kamotsontopari!" V NP_A

i- *metoh* **-a**N**t** *-apoh -i* *Kamotso*N*topari*
3M.S- matar -ANTIP -ALL -REAL.I Camotsontopari

"'Camotsontopari está matando a alguien!"' (ttk338)

2. Marcación de persona de verbos intransitivos

- Como vimos en el (1), los verbos intransitivos se difieren por la marcación del argumento S
  - prefijo = S_A; enclítico = S_P[4]

(6) a. Irira kamaarini imetohanake. S-V
iri- ra *kamaarini* **i-** *metoh -an* *-ak -i*
3M- DEM culebra 3M.S- morir -ABL -TS -REAL.I
'La culebra murió.' (kam77)

b. "Metohake irihani." V=S
metoh -ak -i **=Ø**[5] *irihani*
morir -TS -REAL.I =3S hijo
"'Mi hijo está muerto."' (shm250)

(7) a. ...tee onintehi omankigakenpa, okatsimatake oshekini. S-V
tee *o-* *ni*N*t* *-e* *=hi* *o-* *mankiga* *-ak -e*N*pa* **o-** *katsima -t*
NEG 3F.S- querer -IRR.I =NEG 3F.S- obtener.esposo -TS -IRR.A 3F.S- enojarse -EPC
-ak -i *osheki* *=ni*
-TS -REAL.I mucho =AUG
'...no quería casarse, y se enojaba muchísimo.' (kam4)

b. Kotankitsi irira kevetsi katsimatake inkaharankitari ikavosakeri. V=S

[4]No utilizo los subíndices 'A' y 'P' para indicar un mayor grado de agentividad y pacientividad sino sólo porque corresponden aproximadamente a los marcadores que codifican el A y P de un verbo transitivo, respectivamente.

*kota*N*kitsi iri- ra kevetsi katsima -t -ak -i* **=Ø** *i*N*kahara*N*ki* =*tari i-*
pero 3M- DEM pulpo enojarse -EPC -TS -REAL.I =3S previamente =REAS 3M.S-
kavosa -ak -i =*ri*
defecar -TS -REAL.I =3M.O

'Pero el pulpo [monstruo del río; ZJO] estaba enojado porque le había defecado.' (kev44)

(8) a. Ari ishinkitanaka aisa oroatinpa oshinkivaeka osheki. S-V
ari **i-** *shi*N*ki -t -an -ak -a aisa oroati*N*pa* **o-** *shi*N*ki -vae -ak*
SS 3M.S- intoxicar -EPC -ABL -TS -REAL.A ADD 3F.PRO 3F.S- intoxicar -DSTR -TS
-a osheki
-REAL.A mucho

'Empezaron a emborracharse y ella también se emborrachó mucho.' (tsp124)

b. "...shinkitapohana ... hame antsamarotake." V=S
*shi*N*ki -t -apoh -a* =**na** *hame a- n- tsamaro -t -ak -e*
intoxicar -EPC -ALL -REAL.A =1S HORT 1INCL.S- IRR- bailar -EPC -TS -IRR.I

"'...estoy borracho ... vamos a bailar."' (mch27)

(9) a. "...interonkanakenpa maasano irigentitari pavantagari." S-V
i- N- *tero*N*k -an -ak -e*N*pa maasano irige*N*ti* =*tari pava*N*tagari*
3M.S- IRR- acabarse -ABL -TS -IRR.A todo 3M.PRO =REAS chamán

"'...se acabarán todos porque es un chamán."' (ttk921)

b. "Teronkanaka inchatopoa." V=S
*tero*N*k -an -ak -a* =**Ø** *i*N*chato -poa*
acabarse -ABL -TS -REAL.A =3S árbol -tronco

"'Los troncos están acabados."' (kev107)

2.1. Verbos de complemento

- Un verbo de complemento intransitivo también evidencia la distinción entre el S_A y S_P
  - Se subraya el verbo de complemento y se pone en negrita los argumentos coreferenciales

(10) a. Irirakea Kamotsontopari yamenavakeri imetohahiake chaahanikiripae... S-V
iri- ra =*kea Kamotso*N*topari i- amen -av -ak -i* =**ri**$_i$ **i-**$_i$ *metoh*
3M- DEM =SC Camotsontopari 3M.S- observar -DIR -TS -REAL.I =3M.O 3M.S- morir
-a -hig -ak -i **chaahanikiri**$_i$ =*pae*
-EPV -PL -TS -REAL.I niño =PL

'Camotsontopari vio que los niños estaban muriéndose.' (ttk319)

b. ...yameniro tiintaka itsogena kontsenene. V=S
i- amen -i =**ro**$_i$ *tii*N*t -ak -a* =**Ø**$_i$ *i-* **tsogena**$_i$
3M.S- observar -REAL.I =3F.O inclinarse -TS -REAL.A =3S 3M.P- pico
*ko*N*tsenene*
carpintero.esp.

[5]Véase también *metohake***na** 'estoy muerto'.

'...vio el pico del carpintero inclinado a 45 grados.' (kon107)

(11) a. ...irira oraapanite ikemakero ovetsatanaka irorihanite... S-V

iri- ra or- aapani -te i- kem -ak -i **=ro**$_i$ **o-**$_i$ *ovetsa -t -an -ak*
3M- DEM 3F.P- padre -AP -3M.S- oir -TS -REAL.I =3F.O 3F.S- hablar -EPC -ABL -TS
-a iri- **orihani**$_i$ *-te*
-REAL.A 3M.P- hija -AP

'...su padre oyó a su hija empezando a hablar...' (kam46)

b. ...ikemapohiri amashaitake aisa... V=S

i- kem -apoh -i **=ri**$_i$ *amashai -t -ak -i* **=Ø**$_i$ *aisa*
3M.S- oir -ALL -REAL.I =3M.O cantar -EPC -TS -REAL.I =3S otra.vez

'...le oyó cantando otra vez...' (imo44)

(12) ...yomontsahakotavakari igoonkinite pitsokanaka oyapiki Vitirikaya. V=S

*i- omo*N*tsah -ako -t -av -ak -a* **=ri**$_i$ *i-* **koo**N**kini**$_i$ *-te pitsok*
3M.S- encontrar -APPL:INDR -EPC -DIR -TS -REAL.A =3M.O 3M.P- suegro -AP andar
-an -ak -a **=Ø**$_i$ *o- yapi =ki Vitirikaya*
-ABL -TS -REAL.A =3S 3F- cabeceras =LOC Huitiricaya

'...encontró a su suegro andando en las cabeceras del Huitiricaya.' (okp371)

(13) Namenavetakea sagomarehanakena. V=S

no- amen -a -ve -t -a =kea sagoma -reh -an -ak -a **=na**
1S- observar -EPV -FRUST -EPC -REAL.A =SC piel -REV -ABL -TS -REAL.A =1S

'Vi que se me había pelado la piel.' (naa26)

- Lo que define "intransitividad" aquí es la falta de un marcador de objeto (i.e., de P)
- Un verbo transitivo (con objeto nominal) careciendo de un enclítico porta la marcación S_P

(14) Yameniro vintyakagetaka sankenakoharivenki... V=A NP_P

i- amen -i **=ro**$_i$ *ovi*N*tyak -a -ge -t -ak -a* **=Ø**$_i$
3M.S- observar -REAL.I =3F.O sembrar -EPV -DSTR -EPC -TS -REAL.A =3S
*sa*N*kenakohariveNki*
piripiri

'Le vio sembrando piripiri [i.e., juncia; ZJO].' (kon100)

(15) "...osheki nokovintsavaeti, kehekena shironpito." V=A NP_P

*osheki no- kovi*N*tsa -vae -t -i* **kehe** *-ak -a* **=na** *shiro*N*pito*
mucho 1S- ser.buen.cazador -DSTR -EPC -REAL.I parecer -TS -REAL.A =1S águila.esp.

"'Soy gran cazador, soy como un águila."' (pam80)

2.2. Presentaciones

- La construcción presentativa consiste en la partícula *he* y su complemento
- Si el complemento es un verbo intransitivo, el argumento nominal S precede o sigue al verbo
- El verbo porta la marcación S_P

(16) "Heri haai." *he* N

he *-ri haai*
PRES -M hermano.FE

"'Aquí está mi hermano."' (okp105)

(17) "Heri koraketake shameti." *he* V=S N

he *-ri korake -t -ak -i* **=Ø** *shameti*
PRES -M venir -EPC -TS -REAL.I =3S compadre

"'Ahí viene mi compadre."' (shi57)

(18) "Heri katonkoniri koraketake." *he* N V=S

he *-ri katoNkoniri korake -t -ak -i* **=Ø**
PRES -M Asháninka venir -EPC -TS -REAL.I =3S

"'Ahí están viniendo los asháninkas."' (ttk1063)

2.3. Verbos intransitivos y la negación

- La marcación S_P está prohibida bajo la negación

(19) a. "Aato noshiga, ametanakena." V=S

aato no- shig -a ame -t -an -ak -a **=na**
NEG 1S- correr -REAL.A acostumbrarse -EPC -ABL -TS -REAL.A =1S

"'No voy a huir, estoy acostumbrada."' (ttk1023)

b. "Chapinkinpani tee nametenpahi." S-V

chapiNki =N*pani* **tee no-** *ame -t -eNpa* **=hi**
recién =CNTR NEG 1S- acostumbrarse -EPC -IRR.A =NEG

"'Antes no estaba acostumbrada."' (ttk1024)

c. "Imaikanpani ametanakena." V=S

imaika =N*pani ame -t -an -ak -a* **=na**
ahora =CNTR acostumbrarse -EPC -ABL -TS -REAL.A =1S

"'Pero ahora sí estoy acostumbrada."' (ttk1025)

3. Teoría de aspecto de Klein (1994)

- Ontología de Klein[6]
  - Contenido léxico ('Lexical Content' (LC))
  - Tiempo del enunciado ('Utterance Time' (TU, ()))
  - Tiempo del tema ('Topic Time' (TT, []))
  - Tiempo de la situación ('Situation Time' (TSit, {}))
- El contenido léxico puede tener un estado (e.g., *ser rojo*) o dos (e.g., *morir*)
  - Estado original ('Source State' (SS))
  - Estado final ('Target State' (TS))
  - Esquematización de un estado: x x x x x
  - Esquematización de dos estados: - - - - - + + + + +
  - En el caso de contenido léxico de dos estados, un idioma lexicaliza sólamente uno en el sistema temporal (en inglés, SS) (Klein 1994:105)
- Tiempo = relación entre TT y TU; Aspecto = relación entre TT y TSit

Figura 1: Resumen de tiempos y aspectos (Cleary-Kemp 2015:30)

Aspect: situates TT with respect to TSit		
Perfective	TT (partially) includes TSit	{——[——}$_{TSit}$]$_{TT}$ or [{——}$_{TSit}$]$_{TT}$
Imperfective	TT is fully included in TSit	{——[—]$_{TT}$——}$_{TSit}$
Perfect	TT is after TSit	{——}$_{TSit}$ [ ]$_{TT}$
Prospective	TT is before TSit	[ ]$_{TT}$ {——}$_{TSit}$

Tense: situates TT with respect to TU		
Past	TT is before TU	[ ]$_{TT}$ ( )$_{TU}$
Present	TT includes TU	[( )$_{TU}$]$_{TT}$
Future	TT is after TU	( )$_{TU}$ [ ]$_{TT}$

3.1. Interpretación de marcadores enclíticos

- La interpretación de los verbos con marcación de S_P es imperfectiva
  - La eventualidad empieza antes y termina después del TT
  - Esto es más claro cuando el verbo tiene un contenido léxico de un estado y funciona como un complemento

[6]Véase a Cleary-Kemp (2015:28-31) para otro resumen.

- *amashaitake* '[...] cantando' (véase (11b)) = $\{x\ [\ x\ x\ x\ ]_{TT}\ x\}_{TSit}$

- Dado que la marcación de S_P codifica el imperfectivo, los verbos con un contenido léxico de **dos** estados evidencian que el caquinte lexicaliza el TS, y no el SS
  - *metohake* 'está muerto' = $\{+\ [\ +\ +\ +\ ]_{TT}\ +\}_{TSit}$
  - Si no, la interpretación de un tema como *metohake* sería 'está muriéndose' (cf. SS), i.e., $*\{-\ [\ -\ -\ -\ ]_{TT}\ -\}_{TSit}$

- La distinción entre TSit y TT es como lo siguiente:
  - *yameniro tiintaka* 'lo vio inclinado' (véase (10b))
    - *tii*NT 'estar inclindado' = TSit
    - *amen* 'observar' = TT
  - *heri koraketake* 'ahí viene' (véase (17))
    - *koraketake* = TSit
    - *heri* = TT

3.2. Interpretación de marcadores prefijales

- La interpretación de verbos marcados por prefijos es más complicada
- Un verbo marcado sólamente por estado de realidad típicamente se interpreta como habitual, una noción no perfectiva (20)[7]

(20) Ishekata kepatsi...

i- *sheka* *-t* *-a* *kepatsi*
3M.S- comer -EPC -REAL.A tierra

'Come tierra [i.e., el primer ser humano que no tenía comida]...' (tsp4)

- Además, el sufijo *-ak* ha sido analizado como un aspecto perfectivo (véase fn. 3)
  - Pero *-ak* ocurre tanto con prefijos (e.g., (2)) como enclíticos
  - El último caso (el de S_P) es claramente imperfectivo
  - De ahí algo de la evidencia de que *-ak* no es un aspecto perfectivo
- Verbos que carecen de *-ak* también se pueden interpretar como perfectivos (21)

(21) Yaapohikea kishokiro, ishekatapoha.

i- *ag* *-apoh* *-i* *=kea* *kishokiro* *i-* *sheka* *-t* *-apoh* *-a*
3M.S- agarrar -ALL -REAL.I =SC yuca.cocida 3M.S- comer -EPC -ALL -ALL

'[Después de llegar a la casa,] Agarró yuca cocida y comió.' (pam395)

- Sugiero que los verbos marcados por prefijos no portan una interpretación aspectual fija, pero se requiere más investigación para evaluar esta hipótesis

[7] Véase a Carlson (2012) para una discusión del habitual y su relación con la imperfectividad.

4. Comparación con asháninka

- Payne and Payne (2005) describen varios factores morfosintácticos que limitan la distribución de los prefijos y enclíticos de persona en asháninka (Cuadro 3)

> Intransitive verbs without aspect suffixes always use the same agreement prefixes that reference the subject of transitives. (ibid.:39)

  - Eso es, una alternancia sólo se observa cuando el verbo porta "aspecto" (e.g., *-ak*; fn. 3)

- 2/308 ejemplos ilustran S_P sólamente con la marcación de estado de realidad (22)

  - Muchos más ocurren con el direccional alativo *-apoh* y sin "aspecto"[8]

(22) "Ooo shateka pinchinchi." Enclítico sin "aspecto"

*ooo shatek -a =**Ø** piNchiNchi*
IDEO llenar(.envase) -REAL.A =3S murciélago.esp.

'Ooo, está lleno de murciélagos.' (shm505)

- '...O-perfective forms [enclíticos; ZJO] do not occur in most complement-like clauses ... A perfective intransitive verb which acts as a complement will always be in the S-perfective form.' (ibid.:45) – véase (23)

(23) ASHÉNINKA

a. *i- kem -aty -ii -ri* **hi-** *ny -aan -ak -e*
3- hear -PRGSV -REAL -3M 3M- make.animal.noise -ABLA -PFCTV -REAL
'he was hearing him (a bird) call (make animal noise)'

b. **i-kem-aty-ii-ri ny-aan-ak-e-**Ø**
(Payne and Payne 2005:45)

- En caquinte el S está marcado por prefijos y enclíticos en cláusulas de complemento (§2.1)

- 'O-perfective forms do not occur in clauses beginning with adverbs or with pronouns [uno es *ari*; ZJO]' (ibid.:44)

  - En caquinte sí ocurre en la presencia del adverbio *ari* (24)

(24) Arikea tetaka iriatinpa... Uso de *ari*

ari =*kea te -t -ak -a =**Ø** iriatiNpa*
SS =SC embarcar -EPC -TS -REAL.A =3S 3M.PRO

'Él estaba embarcado en la canoa...' (pam72)

- El Cuadro 3 resume la comparación, con los rasgos dados en la columna izquierda

  - ✓= ocurre; X = no ocurre; ? = datos insuficientes; n/a = no hay cognado en caquinte

[8] El otro direccional más comun es el ablativo *-an*, pero tiene que aparecer junto con *-ak*, y por eso no participa en los ejemplo de =*Ø* como *-apoh*.

Cuadro 3: Comparación asháneninka-caquinte

Rasgo	Asháneninka		Caquinte	
	PREF	ENCL	PREF	ENCL
NO ASPECT	✓	X	✓	✓(22)
ASPECT (*-ak*, *-a*)	✓	✓	✓	✓
ASPECT (*-aty*)	✓	X	n/a	n/a
ASPECT (*-ats*)	X	✓	n/a	n/a
COMP	✓	X	✓	✓(23)
-aman EARLY	✓	X	✓	?
-it RAPID	✓	X	✓	?
-i ANTER	✓	X	n/a	n/a
-ahaaNt MSTK	✓	X	n/a	n/a
-matsyee PITY	✓	X	n/a	n/a
-miNtsai 'while'	✓	X	n/a	n/a
-ra ADV	✓	X	n/a	n/a
-aNt ANTIP	✓	X	✓	?
-avakag RECIP	✓	X	✓	?
-akag CAUS	✓	X	✓	?
-ashi PURP	✓	X	✓	?
ari 'so (then)'	✓	X	✓	✓(24)
irohati 'until, still'	✓	X	✓	?
eekero 'yet, still'	✓	X	n/a	n/a
ikaNta 'when, then'	✓	X	n/a	n/a
iro 'but'	✓	X	n/a	n/a
kameetha 'well'	✓	X	n/a	n/a

5. Conclusiones

- La intransitividad escindida en un idioma kampa se describe en términos de una distinción de aspecto temporal en vez de un fenómeno pragmático con análisis muy variables
- Este sistema de "fluid-S" no está basado en agentividad, control, u otras nociones
- No se puede hablar del valor de aspecto temporal de un morfema imperfectivo
  - Más bien es una propiedad de una construcción (i.e., cierto alineamiento)
- ¿Hay motivos estructurales o semánticos por la incompatibilidad del aspecto imperfectivo y los morfemas descritos en el Cuadro 3?
- ¿Cómo nos ayuda este ánalisis con el ánalisis de *-ak*?
- ¿Cuánto del uso aparentemente pragmático del asháneninka puede ser explicado como usos extendidos del aspecto temporal?

Referencias

Aikhenvald, Alexandra Y. 2001. Verb Types, Non-canonically Marked Arguments and Grammatical Relations: A Tariana Perspective. *Non-canonical Marking of Subjects and Objects*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald; R. M. W. Dixon; and Masayuki Onishi, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 177–199.

Anderson, Ronald J. 1991. Implicaciones estereotípicas y no estereotípicas en los verbos estativos del asheninca. *Revista Latinoamericana de Estudios Etnolingüísticos* 6:63–77.

Carlson, Greg. 2012. Habitual and Generic Aspect. *The Oxford Handbook of Tense and Aspect*, edited by Robert I. Binnick, Oxford: Oxford University Press, 828–851.

Cleary-Kemp, Jessica. 2015. *Serial Verb Constructions Revisited: A Case Study from Koro*. PhD dissertation, University of California, Berkeley, URL `http://escholarship.org/uc/item/3kx006xq`.

Danielsen, Swintha and Tania Granadillo. 2008. Agreement in Two Arawak Languages: Baure and Kurripako. *The Typology of Semantic Alignment*, edited by Mark Donohue and Søren Wichmann, Oxford: Oxford University Press, 396–411.

Dixon, R. M. W. 1994. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.

Durand, Tom. to appear. *L'intransitivité scindée dans les langues arawak*. PhD dissertation, Institut des Langues et Civilisations Orientales (INALCO).

Facundes, Sidney da Silva. 2000. *The Language of the Apurinã (Arawak) People of Brazil*. PhD dissertation, State University of New York at Buffalo.

Hopper, Paul J. and Sandra A. Thompson. 1980. Transitivity in Grammar and Discourse. *Language* 56:256–299.

Kindberg, Willard. 1961. Campa (Arawak) Morphology. *A William Cameron Townsend en el vigésimoquinto aniversario del Instituto Lingüístico de Verano*, Mexico City.

Klein, Wolfgang. 1994. *Time in Language*. London/New York: Routledge.

Klimov, G. A. 1974. On the Character of Languages of Active Typology. *Linguistics* 131:11–25.

Michael, Lev. 2008. *Nanti Evidential Practice: Language, Knowledge, and Social Action in an Amazonian Society*. PhD dissertation, University of Texas, Austin.

Michael, Lev. 2014. The Nanti Reality Status System: Implications for the Typological Validity of the Realis/Irrealis Contrast. *Linguistic Typology* 18(2).

Mihas, Elena. 2010. *Essentials of Ashéninka Perené Grammar*. PhD dissertation, University of Wisconsin-Milwaukee.

Mithun, Marianne. 1991. Active/Agentive Case Marking and its Motivations. *Language* 67(3):510–546.

Payne, David L. 1981. *The Phonology and Morphology of Axininca Campa*. Publications in Linguistics, Summer Institute of Linguistics (SIL); University of Texas at Arlington.

Payne, David L. 1984a. Activity as the Encoding of Foregrounding in Narrative: A Case Study of an Asheninca Legend. *Theory and Application in Processing Texts in non-Indoeuropean Languages*, edited by Robert E. Longacre, Hamburg: Helmut Buske Verlag, 49–91.

Payne, Judith K. and David L. Payne. 2005. The Pragmatics of Split Intransitivity in Asháninka. *Revista Latinoamericana de Estudios Etnolingüísticos* 10:37–56.

Payne, Thomas E. 1984b. Split S-Marking and Fluid S-Marking Revisited. *Papers from the Parasession on Lexical Semantics*, edited by David Testen; Veena Mishra; and Joseph Drogo, Chicago: Chicago Linguistic Society, 222–232.

Sapir, Edward. 1917. Review of Het passieve karakter van het verbum transitivum of van het verbum actionis in talen van Noord-Amerika by Christopher Cornelius Uhlenbeck. *International Journal of American Linguistics* 1:82–86.

Snell, Betty E. 2011. *Diccionario matsigenka-castellano: con índice castellano, notas enciclopédicas y apuntes gramaticales*. No. 56 in Serie Lingüística Peruana, Lima: Summer Institute of Linguistics (SIL).

Swift, Kenneth. 1988. *Morfología del caquinte*. No. 25 in Serie Lingüística Peruana, Lima: Summer Institute of Linguistics (SIL).

Wichmann, Søren. 2008. The Study of Semantic Alignment: Retrospect and State of the Art. *The Typology of Semantic Alignment*, edited by Mark Donohue and Søren Wichmann, Oxford: Oxford University Press, 3–23.